



Cahiers d'études des cultures ibériques et latino-américaines – CECIL

<https://cecil-univ.eu/>

Université Paul-Valéry, Montpellier

Adresse postale: CECIL - M. Boeglin

UPV - Route de Mende s.n.

F-34199 MONTPELLIER CEDEX 5

cecil@univ-montp3.fr

Guía de estilo indicativa

Generalidades:

Archivos, formato, extensión

- Se entregará un archivo Word u Open Office que contenga el artículo. **Tamaño de fuente:** 12. **Notas a pie de página:** 10. Máxima extensión: 50 000 caracteres (incluidos espacios y notas a pie de página)¹.
- **No** se realizará **sangría** a principio de párrafo. **No** se dejará **nunca línea en blanco** (siquiera a principio o final de apartado).

La hoja de presentación del autor y del artículo

Título: Escrito en minúsculas, sin punto final.

Nombre(s) y apellido(s) de autor: Salvo iniciales, escritos en minúsculas.

Indique la universidad y/o el centro al que está adscrito.

Redacte una breve biografía de hasta 5 líneas destacando las funciones y las publicaciones más significativas.

Indique, si lo desea, un correo electrónico de contacto que será publicado.

Resumen: Inserte al inicio de su artículo un resumen de 8 a 10 líneas, y también uno en francés e inglés.

Traduzca el título del artículo en las lenguas de los resúmenes.

Palabras clave: Inserte entre 6 y 8 palabras clave (materias, lugares y el siglo) traducidas en las lenguas de los resúmenes.

Dirección de envío

Se enviarán los artículos por correo electrónico al coordinador de la revista cecil@univ-montp3.fr, preferiblemente en versión .doc, .docx u .odt.

En caso de duda, contacte con nosotros en esta dirección.

Tipografía

- Para indicar los siglos, use las cifras romanas en mayúscula. P. ej.: siglo XIV, siglo XXI.
- Las mayúsculas se usarán según las normas ortográficas vigentes. Cuando sea posible, se emplearán minúsculas (Lázaro Carreter: «Ante la duda: minúscula»).
- No se cortarán las palabras.
- Los neologismos, los latinismos y los extranjerismos crudos o no asimilados a la ortografía del español siempre van en cursiva.

¹ Son unas 13 páginas. Para mostrar el recuento de caracteres en Word 2016: Revisar > Contar palabras (y mirar caracteres)

Títulos

- Ha de resaltarse la presentación del texto indicando la estructura (títulos, y eventualmente subtítulos, en negrilla) y empleando la numeración 1. 2. 3. ... para los títulos y 1.1. 1.2. 2.1. 2.2. ... para los subtítulos.
- No se pondrá punto al final de los títulos de apartados y de cuadros o gráficos. No se dejará ninguna línea en blanco después de los títulos.

Citas

Las **citas** han de ser fieles al texto de la edición original.

- o bien se traducirán las citas en lengua extranjera al idioma del artículo en cuerpo del texto y la cita en lengua extranjera figurará en la nota al pie;
- o bien se contextualizarán con precisión las citas en lengua extranjera que se inserten en el cuerpo del texto para que se pueda inferir el contenido.

Citas cortas (hasta 2 líneas)

Han de indicarse entre comillas angulares «...» dentro del texto.

Citas largas (más de 2 líneas)

- Han de constituir un párrafo distinto, sin comillas, con sangría izquierda de párrafo de 1,5 cm. Fuente idéntica (y en cursiva si lengua extranjera).
- Puede haber varias comillas seguidas. En este caso seguir el orden siguiente: 1. comillas bajas: «...», 2. comillas altas: “...” y 3. comillas simples: ‘...’:

«en el que “a lo largo del tratado, Osuna glosa el verso alfabético explicando en qué consiste este ‘silenciar’ el entendimiento”».
- Si se elimina algún elemento de una cita, se emplearán puntos suspensivos entre corchetes [...] para marcar esta supresión.

Las notas al pie

Llamadas de notas

- Las llamadas de notas (Menú Insertar > notas al pie) preceden siempre a la puntuación.
 - El número de nota de pie de página se insertará, al estilo francés antes de la comilla de fin de cita y antes de la puntuación.
- Las llamadas de notas siempre van en redonda, y nunca en cursiva.

Cuerpo de las notas a pie de página

- Estas se reducirán a lo imprescindible.
- En ningún caso puede haber varios párrafos en una misma nota.
- Inserte notas al pie de página (y no notas al final de artículo) en tamaño de tipografía 10.

Las referencias bibliográficas

• dentro de las notas al pie

- Se presentan **las referencias bibliográficas** en nota al pie de la manera siguiente:
Boehmer 1904, 3; Bataillon 1991, III, pp. 421-426; Schäfer 2014, III–A, p. 181; Garbay inédita, pp. 166-167; Abranches Pinto, Okamoto & Bernard 1942; Castro 2017, § 6-7.
 - Ninguna coma entre el nombre del autor y la fecha de publicación;
 - espacio fino entre las abreviaturas p./pp./§ y el número al que remiten;
 - se enumeran diferentes referencias separándolas con punto y coma.

- **Fuentes históricas:** en la primera referencia a un archivo o fondo de archivos, se ha de señalar la denominación completa, seguida del acrónimo entre paréntesis (sin punto que separe letras). En las siguientes referencias a dicho fondo, solo se escribirá el acrónimo:

Archivo General de Simancas (AGS), Guerra antigua, leg. 102-24; AGS, Estado, leg. 154, ff. 124r-124v.

Dentro de la sección «Referencias bibliográficas» (al final del artículo)

- Una **sección con el epígrafe «Referencias bibliográficas»** recogerá, al final del artículo, el conjunto de las fuentes, obras y artículos citados, y solo estos.
- Se clasificarán las entradas por orden alfabético y, cuando un autor publicó distintos trabajos, por orden cronológico.

- Para un libro

Apellido(s), nombre(s), año de publicación de la edición empleada, *Título de la obra escrito en cursiva*, ciudad de edición, editorial [si es pertinente, entre corchetes el año de publicación de la primera edición], número de volúmenes o tomos.

Bataillon, Marcel, 1991, *Érasme et l'Espagne*, texto establecido por Daniel Devoto, Ginebra, Droz [1937], 3 t.

Si son varios autores, se separarán los nombres con un signo menos (–) :

Abranches Pinto, J.A. – Okamoto, Yoshitomo – Bernard, Henri, 1942, *La première ambassade du Japon en Europe, 1582-1592. Première Partie. Le traité du Père Frois*, Tokyo, Sophia University.

Los nombres de los editores o traductores se presentan tras el título de la palabra en cursiva, con el nombre y el apellido en minúsculas, seguidos de la mención ed./eds. o trad. /trads. entre paréntesis:

Loureiro, Rui, 2020, «Livros europeus para o Japão: Algumas notas sobre o “De missione legatorum Iaponensium”» (Macau, 1590)», *Os Portugueses e a Ásia Marítima*, Vítor Gaspar Rodrigues & Ana Paula Avelar (eds.), Lisbon, Academia de Marinha, pp. 239-250.

- Para un artículo de una revista (publicaciones periódicas)

Apellido(s), nombre(s), «Título del artículo entre comillas», *Título en cursiva*, volumen, número, pp.

Saïd, Edward, 1985, «An Ideology of Difference», *Critical Inquiry*, 12, pp. 38-58.

- Para un artículo de una revista electrónica

Apellido(s), nombre(s), año, «Título del artículo entre comillas», *Título de la publicación en cursiva*, volumen, número, <url: dirección electrónica>, consultado el dd/mm/aaaa.

Castro Sánchez, Álvaro, 2017, «Construcción del discurso místico y plebeyización de la santidad en Lumbre del alma de Juan de Cazalla», Monográfico : *Écrire sous la contrainte : mystiques, contemplatifs et le spectre du juge. Pratiques et stratégies de discours. Espagne, Portugal (XVe-XVIIIe s.)*, coord. par M.a Mar Cortés Timoner, *Cahiers d'études des cultures ibériques et latino-américaines – CECIL*, nº 3, <http://cecil-univ.eu/c3_3/>, puesto en línea el 20/10/2017, consultado el dd/mm/aaaa.